

## **ACHTUNG!**

Sogenannte „Weichmacher“ verändern die Oberflächenspannung des Verdampferwassers. Das kann zu einem Überkochen durch den Dampfaustritt und zum Auslösen des Sicherheitsbegrenzers führen. Verhindern Sie unbedingt dass diese „Weichmacher“ in den Verdampfer gelangen.

Weichmacher sind z.B. in Duftstoffen, Aufgussmittel, Reinigungsmittel usw. aber auch in Materialien wie PVC. Daher auch in der Installation der Wasserversorgungsleitungen keine Materialien verwenden, welche Weichmacher enthalten.

## **ATTENTION!**

*Water supplied to the steam generator may be contaminated with so-called plasticisers or similar substances which are able to modify the surface tension of water in the water tank.*

*This may cause strong foam building during water boiling. Boiling water may be spilled into the steam pipe or it may cause the generator to measure the water level incorrectly and lead to overheating and tripping of the limiter fuse.*

*Please ensure that water supply to the steam generator is free from plasticisers.*

*Plasticisers or similar substance are for instance contained in essence oils and fragrances, certain cleaners and chemicals. They may get in water from PVC pipes and tubes. It must be ensured that the entire water supply line does not contain materials containing plasticisers.*

## **Внимание!**

Так называемые «пластификаторы» (размягчители) изменяют поверхностное натяжение воды в парогенераторе. Это может привести к перегреву и выходу большого количества пара, тем самым, к срабатыванию предохранителя. Соблюдайте меры предотвращения попадания «размягчителей» в парогенератор.

Пластификаторами являются, например, ароматические вещества, масла и отвары из растений, чистящие средства, а также вещества, содержащиеся в пластике. Поэтому при подключении воды к парогенератору следует использовать материалы, не содержащие пластификаторов.

## **ACHTUNG!**

Sogenannte „Weichmacher“ verändern die Oberflächenspannung des Verdampferwassers. Das kann zu einem Überkochen durch den Dampfaustritt und zum Auslösen des Sicherheitsbegrenzers führen. Verhindern Sie unbedingt dass diese „Weichmacher“ in den Verdampfer gelangen.

Weichmacher sind z.B. in Duftstoffen, Aufgussmittel, Reinigungsmittel usw. aber auch in Materialien wie PVC. Daher auch in der Installation der Wasserversorgungsleitungen keine Materialien verwenden, welche Weichmacher enthalten.

## **ATTENTION!**

*Water supplied to the steam generator may be contaminated with so-called plasticisers or similar substances which are able to modify the surface tension of water in the water tank.*

*This may cause strong foam building during water boiling. Boiling water may be spilled into the steam pipe or it may cause the generator to measure the water level incorrectly and lead to overheating and tripping of the limiter fuse.*

*Please ensure that water supply to the steam generator is free from plasticisers.*

*Plasticisers or similar substance are for instance contained in essence oils and fragrances, certain cleaners and chemicals. They may get in water from PVC pipes and tubes. It must be ensured that the entire water supply line does not contain materials containing plasticisers.*

## **Внимание!**

Так называемые «пластификаторы» (размягчители) изменяют поверхностное натяжение воды в парогенераторе. Это может привести к перегреву и выходу большого количества пара, тем самым, к срабатыванию предохранителя. Соблюдайте меры предотвращения попадания «размягчителей» в парогенератор.

Пластификаторами являются, например, ароматические вещества, масла и отвары из растений, чистящие средства, а также вещества, содержащиеся в пластике. Поэтому при подключении воды к парогенератору следует использовать материалы, не содержащие пластификаторов.